

## Appendix B: Survey instrument (French)

**Titre de l'étude :** Labour in Canadian, independent, scholarly journals (Le travail dans le milieu des revues savantes indépendantes du Canada)

### **Chercheuses principales :**

[names and contact information redacted]

**Objectif de l'étude :** Cette étude a pour but de documenter et de comprendre sur qui repose la charge de travail dans le milieu des revues savantes indépendantes du Canada. Le sondage vise à établir combien de temps demande ce travail, combien de personnes participent au fonctionnement de la revue et si la revue comporte des postes rémunérés (de façon pécuniaire ou non pécuniaire). Cette étude devrait contribuer à une meilleure compréhension des dynamiques du travail dans le milieu des publications savantes indépendantes du Canada, compréhension qui pourra orienter la gestion de ces revues et aider à défendre la nécessité des ressources pertinentes.

Afin de réaliser cet objectif, nous avons recueilli les courriels accessibles au public disponibles sur les sites Web des revues et leur avons envoyé le présent sondage.

**Participation:** Si vous souhaitez participer à cette étude, veuillez répondre au sondage. Il devrait prendre de 10 à 15 minutes environ. Vous pouvez débiter en cliquant sur le bouton « Suivant » à la fin de cette introduction. Vous pouvez ignorer toute question à laquelle vous ne voulez pas répondre. À la fin du sondage, vous pourrez indiquer si vous souhaitez participer à la deuxième phase de la recherche, qui consistera en un entretien en ligne de 30 à 45 minutes. Pour y prendre part, vous n'aurez qu'à nous fournir votre courriel. La date limite pour participer à l'étude est le 16 octobre 2020.

**Avantages et risques:** Répondre au sondage ne comporte aucun avantage direct personnel ou risque perçu.

**Confidentialité et anonymat:** Les renseignements fournis demeureront strictement confidentiels et ne seront employés qu'aux fins de la présente recherche. Les seules personnes qui auront accès aux données sont les chercheuses principales, soit [names omitted]. Vos réponses aux questions ouvertes pourraient être utilisées telles quelles dans des présentations et publications, mais votre nom (et celui de votre organisation) sera omis. Pour minimiser les risques de brèches de sécurité et garantir votre anonymat, nous vous recommandons d'appliquer des mesures de sécurité standard, notamment la fermeture de votre session et de votre navigateur, et le verrouillage de votre écran ou de votre appareil lorsque vous ne vous en servez plus ou que vous aurez terminé de répondre au sondage. Les résultats ne seront présentés que sous forme agrégée. Comme vous n'avez à indiquer ni votre nom ni tout autre renseignement personnel, votre anonymat est garanti, sauf si vous décidez de fournir votre courriel à la fin pour participer à un entretien complémentaire volontaire de 30 à 45 minutes. En acceptant de prendre part à la suite de la recherche et en fournissant son courriel, le participant ou la participante renonce à l'anonymat. Toutefois, seules les deux chercheuses principales auront accès aux renseignements relatifs à son

identité, et ces renseignements ne seront inclus dans aucune publication ou présentation. Les participants et participantes qui renoncent à l'anonymat en fournissant leur courriel afin de prendre part aux entretiens renoncent donc à l'anonymat de leurs réponses. Il leur est alors possible de se retirer de l'étude à n'importe quel moment en communiquant avec l'une ou l'autre des chercheuses principales indiquées dans le présent document. Cependant, prenez note qu'après l'agrégation des données pour fins de publication, il ne sera peut-être pas possible de retirer l'entièreté de vos données. Nous pourrions seulement enlever votre jeu de données de l'analyse et empêcher son utilisation pour de futures publications.

**Collecte des données:** Des copies électroniques du sondage seront encodées et conservées au moins cinq ans sur un serveur protégé par mot de passe à [redacted]

**Participation volontaire:** Vous n'avez aucune obligation de participer. Si vous choisissez de le faire, vous pouvez refuser de répondre à n'importe quelle question. Si vous renoncez à participer en cours de route, fermez simplement votre navigateur ou cliquez sur « Sortir et effacer vos réponses ». Puisque le sondage est anonyme, vous ne pourrez pas retirer vos réponses de l'étude après les avoir soumises. Les participants et participantes qui renoncent à l'anonymat en fournissant leur courriel afin de prendre part aux entretiens, c'est alors possible de se retirer de l'étude à n'importe quel moment en communiquant avec l'une ou l'autre des chercheuses principales indiquées dans le présent document.

**Renseignements sur les résultats de l'étude:** Les résultats de la recherche obtenus grâce à ce sondage seront dévoilés dans des articles scientifiques ou des présentations professionnelles.

**Coordonnées:** Si vous avez des questions ou désirez en savoir plus sur l'étude, vous pouvez joindre une des chercheuses principales, soit [name redacted] ou [name redacted]. La présente étude est menée conjointement par [redacted].

Le plan de cette étude a été revu par le Comité d'éthique de la recherche de [institutions redacted]. Si vous avez des questions sur vos droits en tant que participant ou participante, ou désirez en savoir plus sur la manière dont la recherche est menée, vous pouvez communiquer avec le Comité d'éthique de la recherche de [redacted] ou l'administratrice d'éthique de la recherche de [redacted].

**Consentement:** Remplir et soumettre le sondage signifie que vous consentez à participer à l'étude. Veuillez sauvegarder ou imprimer un exemplaire du présent document pour vos dossiers.

### Renseignements démographiques

[1] Quel est le nom de la revue pour laquelle vous travaillez?  
Veuillez écrire votre réponse ici :

[2] Combien de numéros votre revue publie-t-elle en moyenne par année?  
Vous ne pouvez saisir que des chiffres dans ce champ.

[3] Combien de personnes contribuent sur une base régulière à la production de la revue? Cela inclut les membres de l'équipe de rédaction et des comités de rédaction, les assistants à la production, etc. Remarque : N'incluez PAS les pairs évaluateurs.

[X] Si vous avez des commentaires, écrivez-les ici.

### Effectifs de la revue

[4] Parmi les postes listés ci-dessous, qui sont courants dans le milieu des revues savantes, veuillez indiquer tous ceux qui existent à votre revue. Le texte d'aide indique les tâches habituellement associées à chacun. Inscrivez tous les postes existants mais non listés sous « Autres ».

Cochez toutes les options qui s'appliquent.

Veuillez choisir toutes les réponses qui s'appliquent :

- Assistant ou assistante à la rédaction
- Chef de rubrique / Rédacteur en chef adjoint ou rédactrice en chef adjointe
- Directeur ou directrice de rédaction
- Lecteur ou lectrice d'épreuves
- Membre du comité consultatif ou du comité de rédaction
- Rédacteur metteur en page ou rédactrice metteuse en page
- Rédacteur ou rédactrice en chef
- Réviseur ou réviseuse linguistique
- Webmestre / Directeur ou directrice de la revue
- Autre(s) :

### Définitions

**Assistant ou assistante à la rédaction** : Remplit diverses fonctions et exécute notamment des tâches administratives.

**Chef de rubrique / Rédacteur en chef adjoint ou rédactrice en chef adjointe** : Révise les manuscrits et peut aussi trouver des pairs évaluateurs lorsque requis.

**Directeur ou directrice de rédaction** : Gère les opérations quotidiennes de la revue, par exemple la planification du calendrier, l'attribution des manuscrits aux réviseurs et réviseuses, etc.

**Lecteur ou lectrice d'épreuves** : Révise les versions finales (c'est-à-dire les épreuves) des articles avant la publication.

**Membre du comité consultatif ou du comité de rédaction** : Offre des recommandations quant aux politiques, à l'orientation et aux bonnes pratiques de la revue.

**Rédacteur en chef ou rédactrice en chef** : Établit les politiques et une vision stratégique d'ensemble. Il s'agit de la personne principale dirigeant la revue.

**Rédacteur metteur en page ou rédactrice metteuse en page** : Met en page les articles et peut, par exemple, se charger de la composition, de l'insertion des manuscrits dans les gabarits de la revue, etc.

**Réviseur ou réviseuse linguistique** : Améliore la clarté de la rédaction, la grammaire et l'orthographe des manuscrits, et veille au respect du style bibliographique de la revue.

**Webmestre** : Gère le site Web de la revue ou l'aspect technique de son programme de fond.

[5] Pour chacun des postes de votre revue, estimez le nombre d'heures de travail par semaine requises.

Veillez sélectionner la réponse appropriée pour chaque élément.

	Moins de 1	1-3	4-6	7-10	11+	Ne sais pas	S.o
Membre du comité consultatif ou du comité de rédaction	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Réviseur ou réviseure linguistique	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Assistant ou assistante à la rédaction	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Rédacteur en chef ou rédactrice en chef	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Rédacteur metteur en page ou rédactrice metteuse en page	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Directeur ou directrice de rédaction	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Lecteur ou lectrice d'épreuves	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Chef de rubrique / Rédacteur en chef adjoint ou rédactrice en chef adjointe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Sélectionnez s.o. si le poste n'existe pas dans le cas de votre revue.

Si plus d'une personne occupe un poste donné, estimez le temps total requis pour l'ensemble de ce type de postes. Par exemple, si vous avez deux réviseurs linguistiques et que chacun travaille en moyenne deux heures par semaine, choisissez l'option 4-6 heures par semaine.

[6] S'il existe à votre revue des postes qui ne se trouvent pas dans le tableau, ajoutez-les ci-dessous ainsi que le nombre d'heures que chacun requiert par semaine (p. ex., compositeur ou compositrice : 6 heures par semaine).

[7] Le tableau ci-dessous inclut des types de tâches. À côté de chacune, écrivez quel poste en est principalement responsable à votre revue. Si votre revue ne comporte pas une d'entre elles, écrivez « ne s'applique pas ». Si vous ignorez qui s'occupe de cette tâche, écrivez « ne sais pas ».

	Poste responsable
Attribution des tâches aux réviseurs/révisrices	
Communications entre les auteurs/auteurs et réviseurs/révisrices	
Contrôle du déroulement des opérations (du processus éditorial jusqu'au processus de production)	
Demande d'indexation de la revue	
Élaboration d'un calendrier des contenus	
Gestion des abonnements	
Lecture d'épreuves	
Mise à jour du site Web	

Mise en page / composition	
Promotion de la revue	
Recrutement de nouveaux membres dans l'équipe de la revue	
Révision linguistique	
Révision des articles soumis avant de les envoyer aux pairs évaluateurs	
Sollicitation de manuscrits	
Autre(s) (Veuillez indiquer toute autre tâche ici.)	

[X] Ajoutez tout autre commentaire sur les effectifs de votre revue ici.

### Rémunération

[8] Votre revue comporte-t-elle des postes avec rémunération pécuniaire?

- Oui  
 Non

La rémunération inclut les salaires et rétributions.

### Rémunération pécuniaire

[9] Si vous êtes à l'aise de le faire, veuillez indiquer tout poste rémunéré et sa rémunération annuelle (p. ex., rédactrice en chef : allocation de 1000 \$ par an; assistant à la rédaction : 15 \$ l'heure pour 60 heures par an).

[10] Si vous êtes à l'aise de le faire, veuillez décrire la source des fonds pour ces rémunérations (p. ex., cotisations d'association, bourses et subventions, etc.).

### Rémunération non pécuniaire

[11] Votre revue comporte-t-elle des postes rémunérés de façon non pécuniaire (p. ex., par des rabais pour l'inscription à des conférences, des abonnements gratuits, etc.)?

- Oui
- Non

[12] Veuillez indiquer tout poste rémunéré de cette façon et la nature de cette rémunération non pécuniaire (p. ex., tous les membres de l'équipe de rédaction : inscription gratuite à des conférences; rédacteurs en chef adjoints et rédactrices en chef adjointes : exemplaires gratuits de la revue, etc.).

### Autres commentaires et suivi

[13] Si vous avez d'autres commentaires sur le travail effectué dans le milieu des publications savantes indépendantes du Canada, veuillez les écrire ici.

### Entretien complémentaire

[14] Dans le cadre de la deuxième phase de cette recherche, nous mènerons des entretiens de 30 à 45 minutes. Souhaitez-vous qu'on communique avec vous pour que vous y participiez?

Choisissez une seule des options suivantes :

- Oui
- Non

[15] Veuillez écrire votre courriel afin que nous communiquions avec vous pour la deuxième phase de la recherche.

Veuillez écrire votre réponse ici :

Merci d'avoir répondu au sondage.